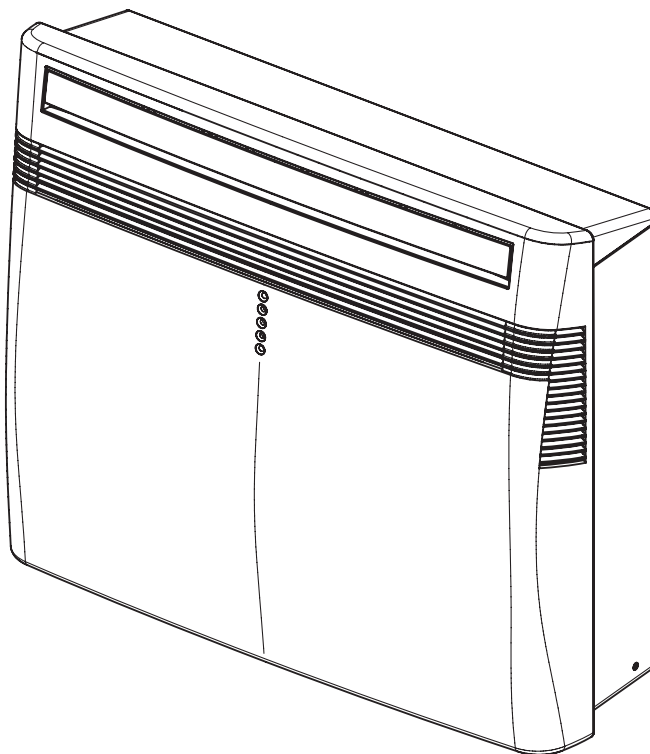
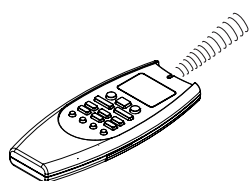


INSTALLATION INSTRUCTION • ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE • NOTICE D'INSTALLATION
INSTALLATIONSANLEITUNGEN • INSTRUCCIONES DE INSTALACION
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO • ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

OPERATING INSTRUCTION • ISTRUZIONI D'USO • NOTICE D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNGEN • INSTRUCCIONES DE USO
MANUAL DE INSTRUÇÕES • ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

REVE DCI
HPL / SCL V2
MRF301R5IB-



Air conditioner • Climatizzatore d'aria • Climatiseur
Klimagerät • Acondicionador de aire
Aparelho de ar condicionado • Κλιματιστικό

SOMMAIRE

INSTRUCTIONS DE SECURITE	1
AVANT D'UTILISER LE CLIMATISEUR	2
LE PRODUIT	3
VOYANTS	3
ACCESSOIRES LIVRES AVEC L'UNITE	4
INSTALLATION	4
UTILISATION DE LA TELECOMMANDE	7
TELECOMMANDE	8
REGLAGE DE L'HEURE	9
REFROIDISSEMENT	9
CHAUFFAGE	9
FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE	9
DESHUMIDIFICATION	9
VENTILATION	10
REGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR	10
PROGRAMME NOCTURNE / ECONOMIE DE L'ENERGIE	10
CHAUFFAGE ELECTRIQUE	10
PROGRAMME HIGH POWER	10
REGLAGE DU TEMPORISATEUR	11
REGLAGE DU FLUX D'AIR	12
FONCTIONNEMENT SANS LA TELECOMMANDE	12
CONSEILS POUR LE CONFORT ET L'ECONOMIE DE L'ENERGIE	12
GUIDE DE DEPANNAGE	13
COMMENT VIDER LE CONDENSAT	14
ENTRETIEN ET NETTOYAGE	14

INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

Pour tout problème ou toute question relatifs au climatiseur, il faudra les informations ci-dessous. Le modèle et le numéro de série figurent sur la plaque signalétique placée sur l'unité.

No. de modèle _____

No. de série _____

Date d'achat _____

Adresse du vendeur _____

Numéro de téléphone _____

SYMBOLES D'AVERTISSEMENT

Les symboles suivants utilisés dans ce manuel sont des avertissements d'un danger potentiel pour l'utilisateur, le personnel d'entretien ou l'appareil proprement dit:



AVERTISSEMENT

Ce symbole signale un danger ou des opérations dangereuses qui risquent d'entraîner des blessures physiques graves, ou mortelles.



ATTENTION

Ce symbole signale un danger ou des opérations dangereuses qui risquent d'entraîner des blessures physiques ou des dommages matériels, notamment du produit.

INSTRUCTIONS DE SECURITE

- Avant d'utiliser le climatiseur, consultez avec soin ce manuel d'instructions. En cas de doutes ou de problèmes, adressez-vous au revendeur, ou au Service Après-Vente.
- Le climatiseur a été étudié pour créer des conditions climatiques confortables. Ne l'utilisez que dans le but pour lequel il a été prévu et en suivant les indications indiquées dans ce manuel.



AVERTISSEMENT

- Ne jamais utiliser d'essence ou d'autres liquides inflammables près du climatiseur. Cela serait extrêmement dangereux. **De plus, ne pas installer sous l'unité des appareillages électriques qui ne sont pas protégés avec la protection IPX1 (protection à l'eau avec chute verticale).**
- Le constructeur décline toute responsabilité pour le non respect des normes de sécurité et des mesures pour la prévention des accidents.



ATTENTION

- Ne jamais utiliser ni l'interrupteur général ni la fiche pour mettre en marche ou arrêter le climatiseur. Utiliser seulement la touche ON/OFF.
- Ne rien introduire dans les entrées et sorties d'air du climatiseur. Cela est très dangereux car le ventilateur tourne à grande vitesse.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec le climatiseur.
- Ne pas refroidir excessivement la pièce en présence des bébés ou des malades.

- Ce climatiseur peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou les personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable pour leur sûreté, d'une surveillance ou d'instruction préalable concernant l'utilisation du climatiseur et puis ils ont réalisés les risques potentiels.
- Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Avant d'effectuer les opérations d'entretien et de nettoyage, arrêter le climatiseur et le débrancher de l'alimentation générale. En cas de déplacement, vider l'éventuelle condensât dans la cuve.

AVANT D'UTILISER LE CLIMATISEUR

- Vérifiez que la tension du réseau d'alimentation est bien de 220-240V ~ 50Hz.
- Assurez-vous que l'installation électrique est en mesure de fournir un courant nécessaire au climatiseur, en plus du courant normalement utilisé pour d'autres usages (appareils électroménagers, éclairage). Voir la puissance absorbée sur la plaque signalétique du climatiseur.
- Nous conseillons l'installation d'un interrupteur bipolaire, avec un fusible de protection de 16 ampères à retardement, en amont de la fiche d'alimentation.
- L'unité doit être raccordée selon les normes et règlements électriques en vigueur.
- Assurez-vous que le disjoncteur de protection de l'installation est calibré pour supporter un courant de pointe de 20 ampères (normalement pour un temps inférieur à une seconde).
- Ne pas installer le climatiseur dans un local, où il pourrait recevoir des projections d'eau (par exemple dans la buanderie).
- La prise du climatiseur doit toujours être pourvue d'une prise de terre efficace.
- ATTENTION!

Le climatiseur est pourvu d'un système de protection du compresseur contre les surcharges qui l'empêche de fonctionner pendant trois minutes après l'arrêt précédent.

- Assurez-vous que l'air puisse circuler librement autour de l'unité. Ne pas obstruer avec des rideaux ou similaires les grilles d'arrivée et de sortie d'air. Ne pas déposer des objets sur le climatiseur.
- A la première mise en marche, le climatiseur atteint l'efficacité maximum après au moins une heure de fonctionnement.

REMARQUE

Ce climatiseur est doté des fonctions de refroidissement, déshumidification, chauffage et ventilation. Vous trouverez ci-après des détails à leur sujet. Ce produit est protégé par brevet n. 261412 délivré en date du 8 Janvier 2009.

REGLEMENT (UE) n° 517/2014 RELATIF AUX GAZ À EFFET DE SERRE

L'appareil contient R410A, un gaz fluoré à effet de serre, avec un potentiel de réchauffement global (PRG) de 2087.50. Ne déchargez pas de R410A dans l'atmosphère.

LIMITES DE FONCTIONNEMENT

REFROIDISSEMENT		
CONDITIONS MAXIMUM	TEMPERATURE EXTERIEURE	43°C B.S.
	TEMPERATURE INTERIEURE	32°C B.S./23°C B.H.
CONDITIONS MINIMUM	TEMPERATURE EXTERIEURE	-15°C B.S.
	TEMPERATURE INTERIEURE	10°C B.S./6°C B.H.
CHAUFFAGE		
CONDITIONS MAXIMUM	TEMPERATURE EXTERIEURE	24°C B.S./18°C B.H.
	TEMPERATURE INTERIEURE	27°C B.S.
CONDITIONS MINIMUM	TEMPERATURE EXTERIEURE	-15°C B.S.
	AMBIANCE INTERNE	30% H.R.
DESHUMIDIFICATION		
CONDITIONS MAXIMUM	TEMPERATURE EXTERIEURE	43°C B.S.
	TEMPERATURE INTERIEURE	32°C B.S. / 80% H.R.
CONDITIONS MINIMUM	TEMPERATURE EXTERIEURE	-15°C B.S.
	TEMPERATURE INTERIEURE	10°C B.S. / 80% H.R.

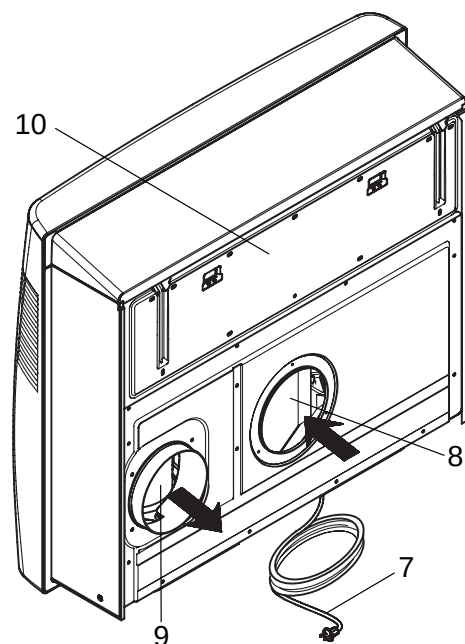
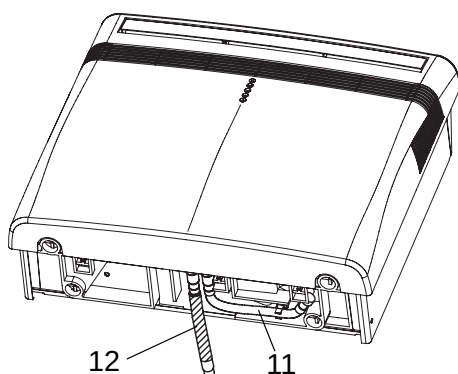
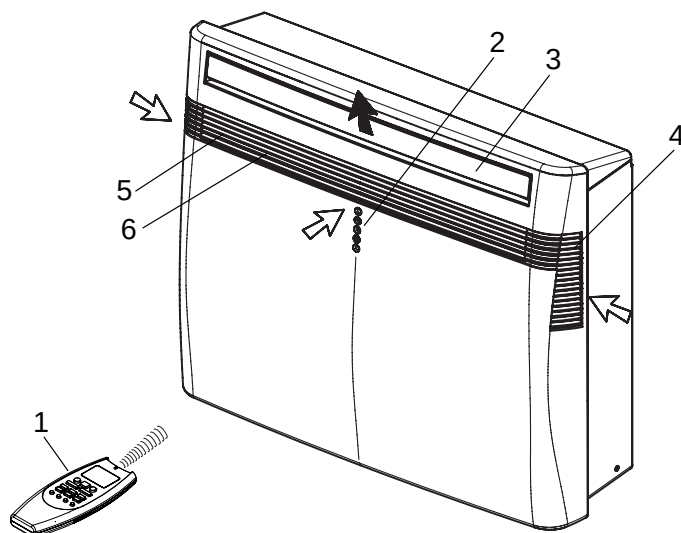
DECLARATION DE CONFORMITÉ

Ce produit est marqué **CE** puisque il est conforme aux Directives:

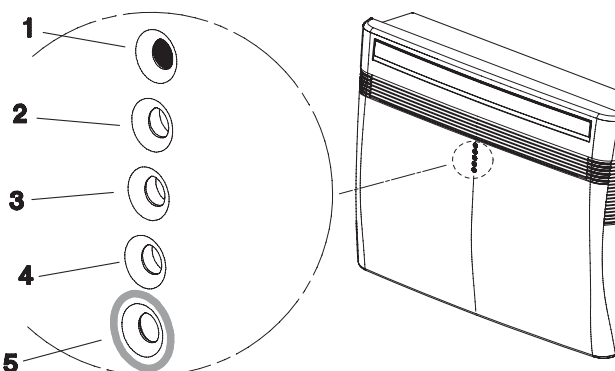
- Basse Tension n° 2006/95/CE. (Standard: EN60335-2-40:2003 (incl. Corr.:2006) + A11:2004 + A12:2005 + A13:2012 + A1:2006 + A2:2009 with EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011).
 - Compatibilité Electromagnétique n° 2004/108/CE, 92/31 CEE et 93/68 CEE. (Standard: EN55014-1 (2006) + A1(2009) + A2(2011), EN 55014-2 (1997) + A1(2001) + A2 (2008), EN 61000-3-2 (2006) + A1(2009) + A2(2009), EN 61000-3-3 (2008)
 - RoHS2 n° 2011/65/UE.
 - Regolamento (UE) n. 206/2012, del 6 marzo 2012, relativo alle specifiche per la progettazione ecocompatibile dei condizionatori d'aria e dei ventilatori.
 - Regolamento (UE) n. 626/2011, del 4 maggio 2011, relativo all'etichettatura indicante il consumo d'energia dei condizionatori d'aria.
- Questa dichiarazione sarà nulla nel caso di impiego diverso da quello dichiarato dal Fabbricante e/o di mancata osservanza, anche solo parziale, delle istruzioni d'installazione e/o d'uso.

LE PRODUIT

1. Télécommande à infrarouge
2. Voyants
3. Déflecteur de soufflage d'air
4. Grilles d'aspiration d'air laterales
5. Grille d'aspiration d'air frontale
6. Filtre à air
7. Câble électrique avec fiche
8. Trou entrée de l'air
9. Ventilateur d'expulsion de l'air
10. Panneau de suspension
11. Tuyau de service drainage sortie de condensât
12. Tuyau de drainage sortie de condensât



VOYANTS



1. **Récepteur** : reçoit les signaux de la télécommande.
2. **Voyant du temporisateur (TIMER)**: Ce voyant s'allume lorsque l'unité est contrôlée par le temporisateur.
3. **Voyant d'attente (STANDBY)** : Il s'allume quand le climatiseur est connecté électriquement et peut recevoir le signal de la télécommande.
4. **Voyant de fonctionnement (OPERATION)**: Il s'allume quand le climatiseur est en marche. Il clignote en combinaison avec les autres voyants en cas de panne (voir le table AUTODIAGNOSTIC).

5. **Sélecteur de fonctionnement (sans télécommande) cerclé de gris**: Appuyer ce bouton pour sélectionner le fonctionnement OFF, COOL et HEAT.



AVERTISSEMENT

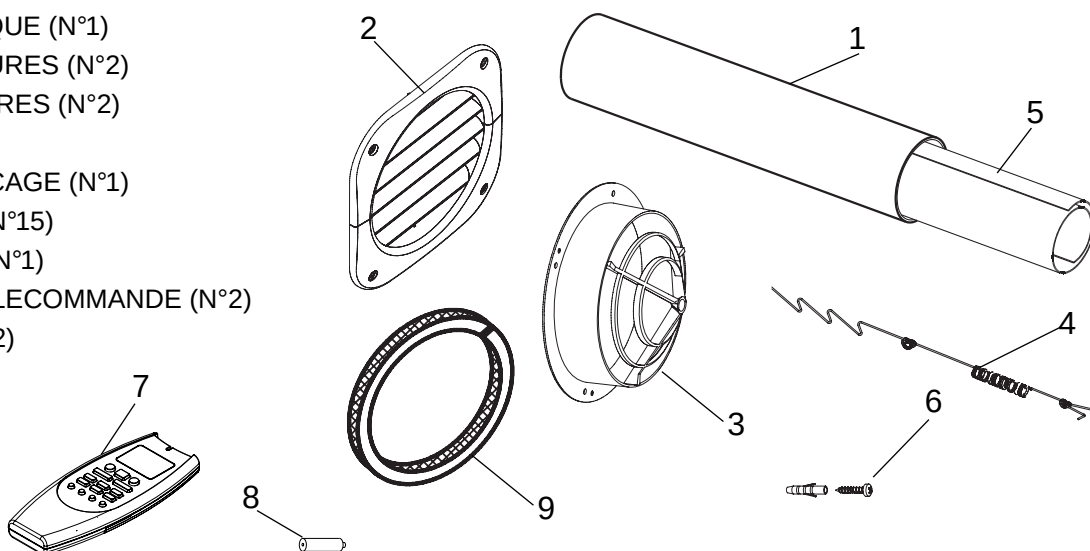
La position OFF ne coupe pas l'alimentation électrique. Pour éteindre complètement l'appareil, utiliser l'interrupteur principal d'alimentation.

REMARQUES

- Il est possible régler le climatiseur de façon à que les voyants OPERATION, TIMER et STANDBY soient toujours éteints, pendant le fonctionnement. Appuyer en même temps sur les boutons IFEEL et FAN de la télécommande pendant plus de 5 secondes. Répéter la procédure pour rétablir les conditions normales de fonctionnement.
- En cas de panne, le climatiseur active les voyants correspondants, même s'ils sont réglés sur la fonction "éteint". Voir paragraphe DEPANNAGE pour détails additionnels.

ACCESSOIRES LIVRES AVEC L'UNITÉ

1. TUYAU EN PLASTIQUE (N°1)
2. GRILLES EXTERIEURES (N°2)
3. GRILLES INTERIEURES (N°2)
4. RESSORTS (N°2)
5. SUPPORT DE PERÇAGE (N°1)
6. CHEVILLES + VIS (N°15)
7. TELECOMMANDE (N°1)
8. PILES POUR LA TELECOMMANDE (N°2)
9. GUARNITURES (N°2)

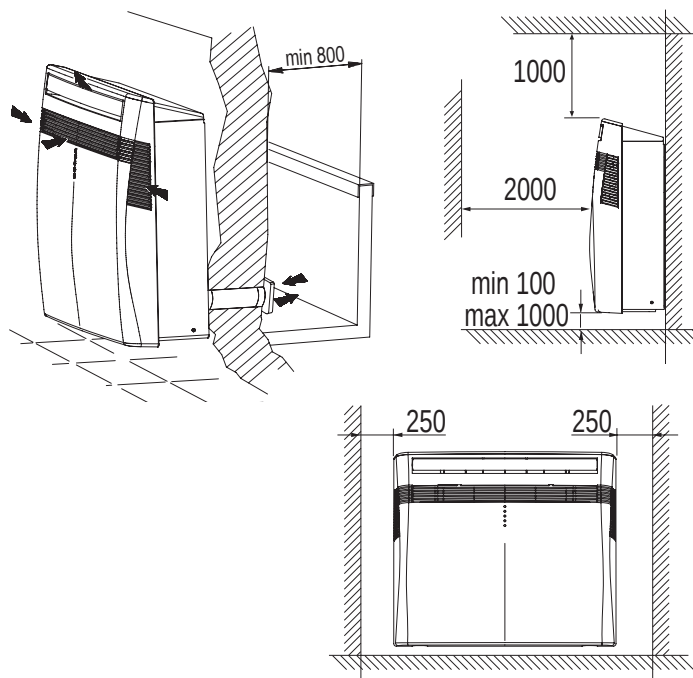


INSTALLATION

Ce climatiseur doit être installé par un technicien qualifié, en suivant toutes les instructions fournies.

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'UNITÉ

- La paroi doit être périmétrale.
- Fixer l'unité à une hauteur minimum de 10 cm et maximum de 100 cm.
- Assurez-vous que la paroi choisie soit suffisamment solide pour supporter le poids de l'unité.
- Laisser un espace suffisant autour de l'unité pour permettre une maintenance aisée.
- Assurez-vous que l'air puisse circuler librement autour de l'unité.
- Eviter d'installer l'unité avec le flux d'air directement vers les personnes, les appareils électroménagers ou les sources de chaleur.



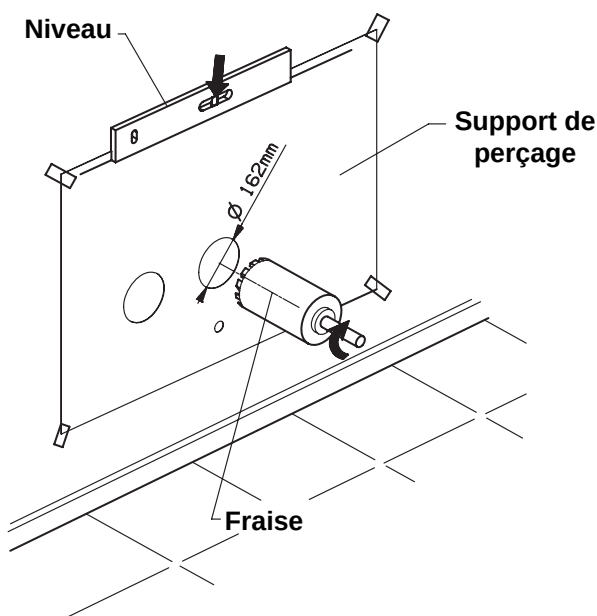
ATTENTION

Après avoir choisi, selon les critères ci-dessus énumérés, l'emplacement d'installation, assurez-vous que dans la paroi où vous ferez les trous, il n'y a pas des câbles électriques ou des conduits qui pourraient être endommagés.

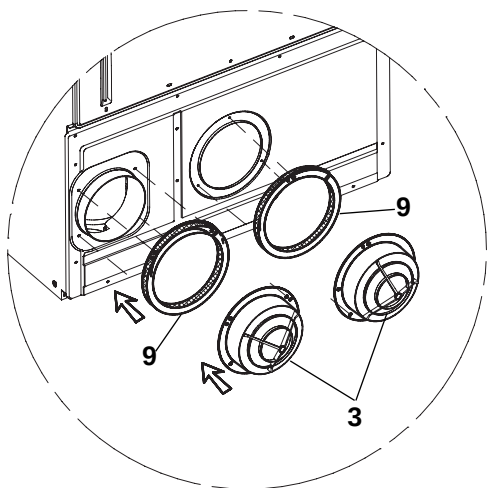
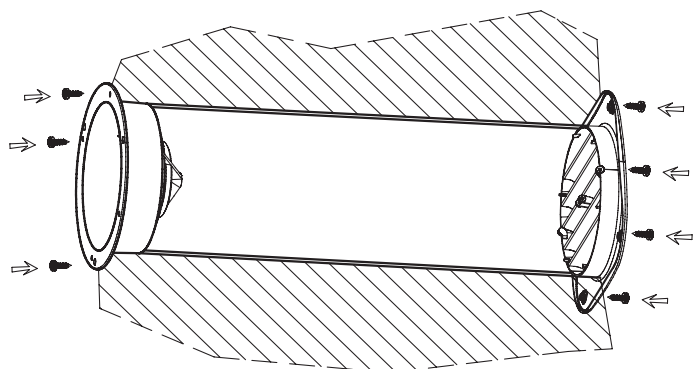
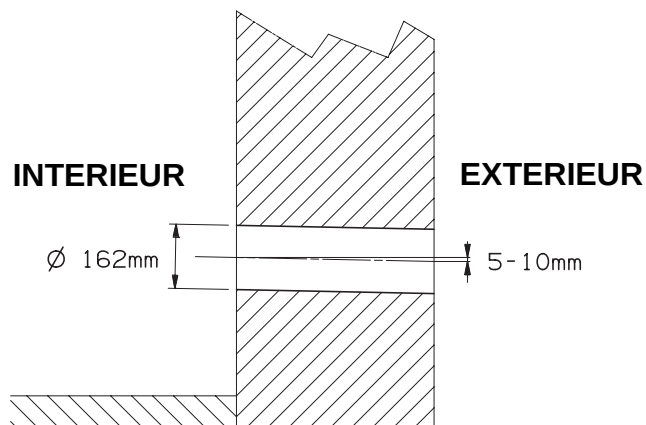
Vérifier aussi qu'il n'y est pas d'obstacles à la libre circulation de l'air extérieur dans les tuyaux dans la paroi. D'éventuels obstacles à l'entrée et à la sortie de l'air devront être distants de 80 cm minimum.

MONTAGE DE L'UNITÉ

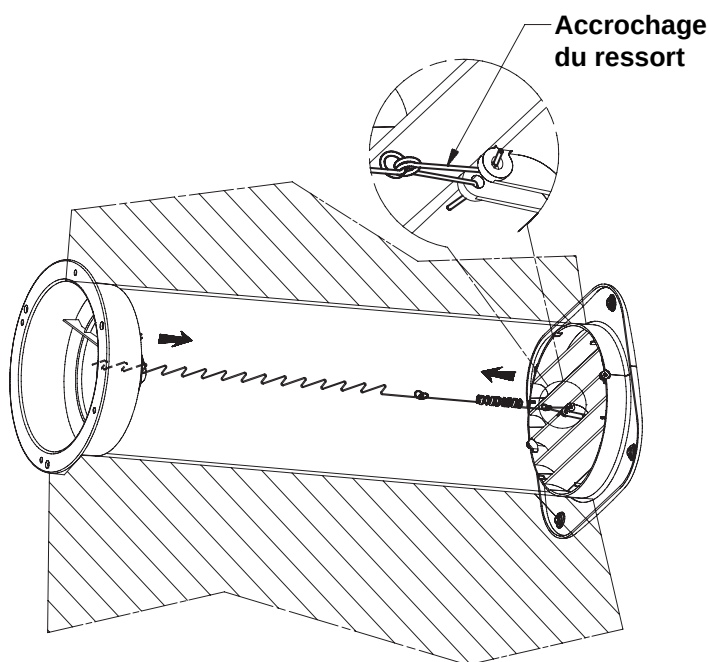
- Placer le support de perçage et le mettre de niveau.
- Faire le deux trous Ø 162 mm et éventuellement le trou Ø 35 mm pour l'unité réversible pour le drainage du condensât à l'extérieur (assurer une pente vers l'extérieur).



- Introduire dans les deux trous le tuyau en plastique fourni; couper le tuyau à la juste mesure: il est nécessaire savoir l'épaisseur du mur et soustraire 70 mm.
- Fixer les deux grilles de sécurité et à l'extérieur les deux grilles avec les ailettes vers le bas en utilisant chevilles et vis à mur.
- S'il n'est pas possible fixer les deux grilles extérieures directement au mur, accrocher les deux grilles à celles intérieures (3) avec les ressorts fournis, de la façon suivante:
 - a) Plier-les, fixer le crochet du ressort, l'introduire dans le tuyau et l'ouvrir vers l'extérieur.
 - b) Choisir le juste crochet pour rallonger le ressort de 15-20 mm et accrocher-le à la grille intérieure.
 - c) Eliminer la partie excédentaire du ressort en coupant près des points d'accrochage.
- Appliquer les garnitures (9) livrées autour des trous du panneau postérieur.

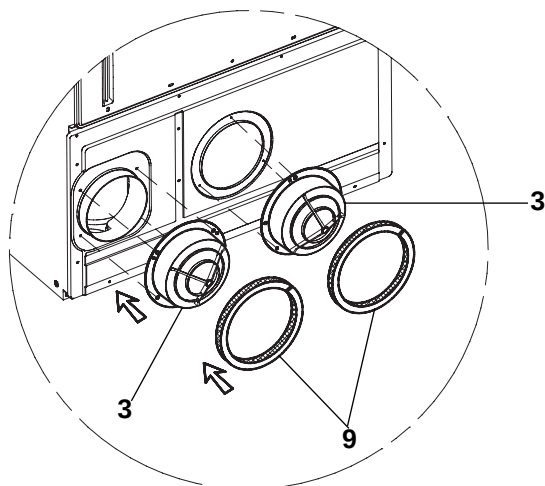
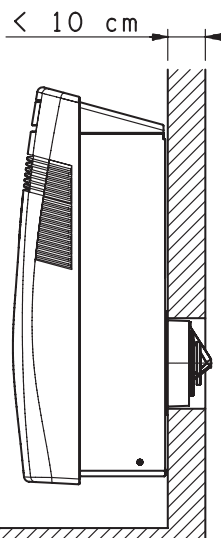


- En cas d'une paroi très mince (moins de 10 cm) il est nécessaire monter les grilles intérieures de sécurité sur le derrière de l'unité en appliquant les garnitures (9) autour des grilles. Dévisser les vis sur le panneau postérieur et fixer les grilles au panneau avec les mêmes vis. Le tuyau en plastique et les grilles extérieures ne seront pas utilisés.



ATTENTION

Le constructeur décline toute responsabilité dans le cas où cette norme de sécurité et de prévention des accidents n'est respectée.



NOTE: les tuyaux en plastique fournis sont adaptés pour des parois jusqu'à 50 cm d'épaisseur; pour des cas particuliers (par exemple l'installation dans un comble) il peut être nécessaire d'utiliser tuyaux plus longs. La longueur maximum admissible est 2 m. Acheter auprès des revendeurs de matériel de construction le tuyau en plastique du même diamètre (Ø160mm), de la bonne longueur et isoler-le extérieurement avec un isolant thermique de environ 3-4 cm.

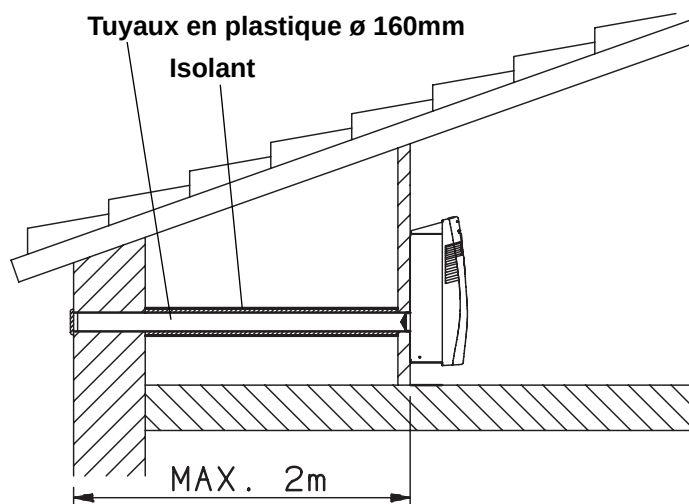
- Fixer le panneau de suspension au mur dans la position indiquée sur le gabarit de perçage.
Utiliser des chevilles (non fournis) selon la consistance du mur; le panneau doit être bien appliqué contre le mur.

- Accrocher l'unité au panneau avec la sortie du ventilateur introduite dans la grille.

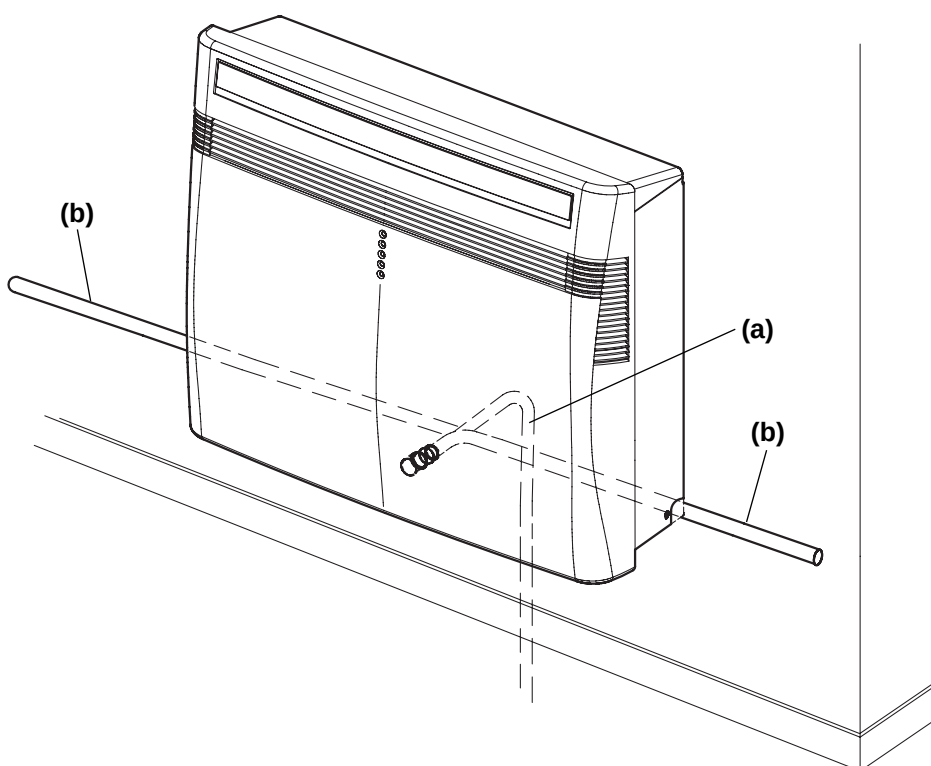
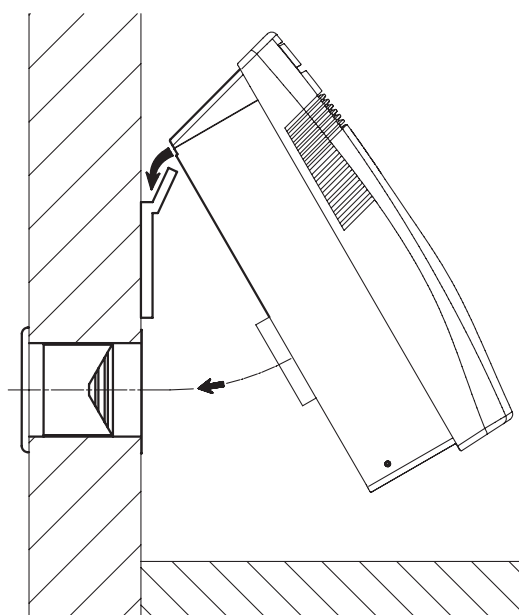
- Prédisposer un drainage du condensât et faire un trou Ø 35 mm comme indiqué sur le gabarit de perçage pour le drainage à l'extérieur (a); si ce n'est pas possible, maintenir le tuyau à l'intérieur (b) et décharger le condensât en assurant toujours une pente d'au moins de 1cm/m.

- Branchez la fiche de l'unité sur la prise de courant.

- Vérifier le fonctionnement correct.



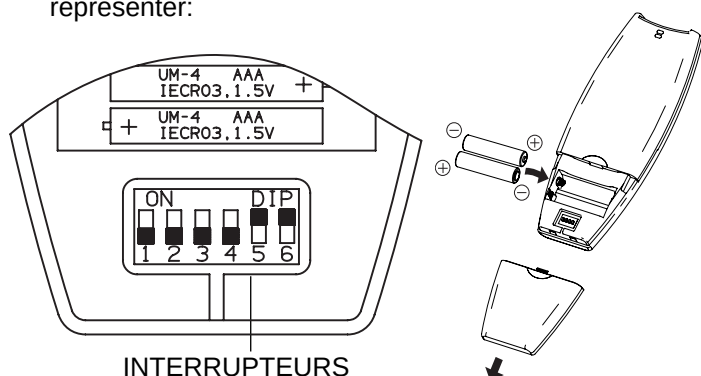
F



UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

INSTALLATION DES PILES

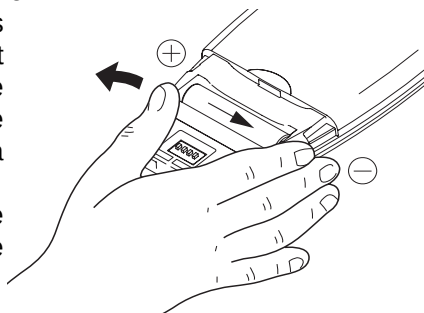
- Enlever le couvercle des piles de la télécommande et vérifier que les interrupteurs sont placés comme représenté :



- Placer deux piles alcalines du format AAA de 1,5V-DC. S'assurer que les piles sont bien installées dans le compartiment en respectant les pôles. L'affichage de l'heure sur le display clignote. Appuyer sur la touche SEL TYPE.
- Les piles ont une autonomie d'environ six mois, en fonction de la fréquence d'utilisation de la télécommande. Enlever les piles, si vous prévoyez de ne pas utiliser la commande à distance pendant plus d'un mois.
- Les piles de la télécommande contiennent des agents polluants. Une fois usées, les jeter en respectant la réglementation locale concernant les déchets.

COMMENT ENLEVER LES PILES

- Enlever le couvercle.
- Pousser la pile vers le pôle négatif et enlever le pôle positif (comme représenté dans la figure).
- Enlever l'autre pile de la même manière.



SELECTEUR DE LA SONDE DE TEMPERATURE

- En conditions normales, la température ambiante est détectée et contrôlée par la sonde de température placée dans la télécommande (icône IFEEL active sur le display). Cette fonction permet de personnaliser la température ambiante en transmettant le signal de une position près vous. En utilisant cette fonction, la télécommande doit toujours être dirigée vers le climatiseur, sans obstacles, donc il convient qu'elle soit visible de l'unité intérieure (par exemple, ne pas la mettre dans un tiroir).
- On peut désactiver le capteur de température de la télécommande en appuyant sur la touche I FEEL, dans ce cas, l'icône relative sur le display s'éteint et c'est seulement le capteur présent à l'intérieur de l'unité qui devient opérationnel.

REMARQUE

La télécommande transmet des signaux à l'unité intérieure chaque fois que vous appuyez sur une touche et à toutes les variations de la température détectée par le capteur IFEEL.

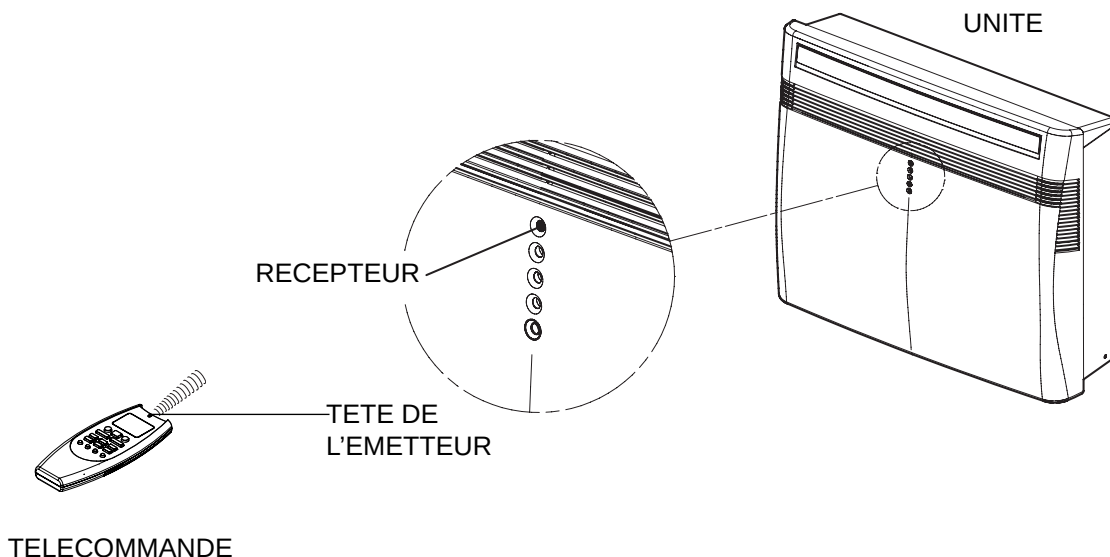
En cas de inconvénients (piles faibles, télécommande placée dans une position non visible de l'unité intérieure,...), le contrôle de la température ambiante est automatiquement commuté sur le capteur de l'unité intérieure. Dans ce cas, la température proche de la télécommande peut différer de la température relevée dans le conditionneur d'air.

FONCTIONNEMENT AVEC LA TELECOMMANDE

Diriger l'émetteur de la commande à distance vers le récepteur placé sur le climatiseur.

COMMENT METTRE EN MARCHÉ LE CLIMATISEUR

Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur. Le voyant de fonctionnement s'allume, en indiquant que l'unité est en marche.



TELECOMMANDE

AFFICHAGE

Les informations sur le mode de fonctionnement s'affichent lorsque la télécommande est en fonction.

Mode de fonctionnement

- Auto
- Refroidissement
- Chauffage
- Deshumidification
- Ventilation

Programme nocturne



Aileron d'oscillation



Programme HIGH POWER



Vitesse de ventilation

- Auto
- Grande vitesse
- Moyenne vitesse
- Petite vitesse

Indique que le climatiseur fonctionne en mode I FEEL (capteur télécommande actif)

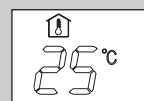
Indique que le chauffage électrique est allumé

Confirme la transmission des données au climatiseur et bloc de la télécommande

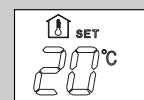
Indique les types des temporisateurs

Horloge heures/minutes

Température ambiante



Température sélectionnée



BOUTON MODE DE FONCTIONNEMENT

Appuyer sur ce bouton pour choisir le mode de fonctionnement du climatiseur.

(refroidissement)

Le climatiseur refroidit la pièce.

(deshumidification)

Le climatiseur réduit l'humidité de l'air de la pièce.

(auto)

Sur cette position le microprocesseur calcule automatiquement la différence entre le réglage du thermostat et la température de la pièce, puis il commutera automatiquement sur le mode refroidissement ou chauffage.

(ventilation)

Le climatiseur fonctionne uniquement en ventilation.

CAPTEUR

Le capteur de température incorporé à la télécommande détecte la température de la pièce.

EMETTEUR

Lorsque l'on appuie sur les boutons de la télécommande, le voyant clignote pour transmettre la modification des réglages au récepteur du climatiseur.

BOUTON MODE DE FONCTIONNEMENT

Appuyer sur ce bouton pour choisir le mode de fonctionnement du climatiseur.

(chauffage)

Le climatiseur réchauffe la pièce.

(auto)

Sur cette position le microprocesseur calcule automatiquement la différence entre le réglage du thermostat et la température de la pièce, puis il commutera automatiquement sur le mode refroidissement ou chauffage.

(chauffage électrique)
clignote **MODE FAN HEATER**

BOUTONS DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE

- (plus froid)

Appuyer sur ce bouton pour réduire la température.

+ (plus chaud)

Appuyer sur ce bouton pour augmenter la température.

BOUTON "FAN" (Vitesse de ventilation)

Le microprocesseur choisit automatiquement la vitesse de ventilation.

Grande vitesse de ventilation.

Moyenne vitesse de ventilation.

Petite vitesse de ventilation.

BOUTON NIGHT/ECO

Appuyer sur ce bouton pour choisir la fonction NIGHT/ECO.

BOUTON "HIGH POWER"

BOUTON DE REGLAGE HEURE ET TEMPORISATEUR

Appuyer sur ce bouton pour sélectionner les fonctions:

- réglage de l'heure
 - réglage du temporisateur ON/OFF
- Pour les détails voir "REGLAGE DE L'HEURE" et "REGLAGE DU TEMPORISATEUR".

BOUTONES POUR LE REGLAGE DE L'HEURE ET DES MINUTES

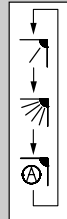
En appuyant sur ces boutons est activée le réglage de l'heure et du temporisateur. Pour les détails voir "REGLAGE DE L'HEURE" et "REGLAGE DU TEMPORISATEUR".

BOUTON ON/OFF (en marche/arrêt)

Ce bouton permet de mettre le climatiseur en marche et de l'arrêter.

Bouton FLAP

Appuyer sur ce bouton pour choisir la fonction désirée.



Fixe: 6 positions

Oscillation continue

Oscillation automatique

SELECTEUR DE LA SONDE IFEEL/IFEEL C

Appuyer sur le bouton I FEEL pour modifier l'affichage du capteur de température actif (de la télécommande au climatiseur et vice-versa).

BOUTON CHAUFFAGE ELECTRIQUE

BOUTON SELECTION DU TIMER

En appuyant sur ce bouton on active sur l'affichage la procédure pour le réglage ON/OFF du temporisateur. Pour les détails, voir "REGLAGE DU TEMPORISATEUR".

REGLAGE DE L'HEURE

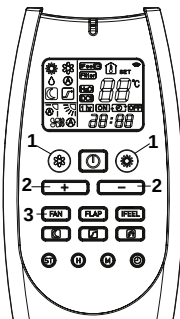
1. Appuyer trois fois sur le bouton ST.
L'indication de l'heure seule clignote.
2. Appuyer sur le bouton H jusqu'à ce que l'heure désirée s'affiche.
Appuyer sur le bouton M jusqu'à ce que les minutes désirées s'affichent.
L'affichage de l'heure cesse automatiquement de clignoter (à l'exception du symbol après 10 seconds).

REFROIDISSEMENT

REMARQUE

Vérifier que l'unité est connecté à l'alimentation électrique et que le voyant **STANDBY** est allumé.

1. Appuyer sur le bouton  jusqu'à ce que le signal **REFROIDISSEMENT**  apparaisse or l'affichage.
2. Appuyer sur les boutons +/- (sélection de la température) pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 32 °C max. et 10 °C min.).



LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.



5 SECONDES APRES LA PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CHOISIE, SUR L'AFFICHAGE APPARAÎT DE NOUVEAU LA TEMPERATURE AMBIANTE.

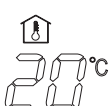
3. Appuyer sur le bouton **FAN** pour régler la vitesse de ventilation.

CHAUFFAGE

1. Appuyer sur le bouton  jusqu'à ce que le signal **CHAUFFAGE**  apparaisse à l'affichage.
3. Appuyer sur les boutons +/- (sélection de la température) pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 32 °C max. et 16 °C min.).



LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.



5 SECONDES APRES LA PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CHOISIE, SUR L'AFFICHAGE APPARAÎT DE NOUVEAU LA TEMPERATURE AMBIANTE.

3. Appuyer sur le bouton **FAN** pour régler la vitesse de ventilation.

REMARQUE

Après la mise en marche en chauffage, le ventilateur de l'unité intérieure ne fonctionnera pas, grâce à une protection "prévention courants air froid" qui permettra le fonctionnement du ventilateur seulement lorsque l'échangeur de chaleur de l'unité intérieure sera suffisamment chaud. Pendant cette période le voyant **STANDBY** sera allumé.

DEGIVRAGE DE L'ÉCHANGEUR DE CHALEUR DE L'UNITÉ EXTERIEURE

Lorsque la température extérieure descend au-dessous de zéro, de la glace se forme sur l'échangeur extérieure; ceci réduit la puissance en chauffage. Dans ce cas une protection est activée qui permettra le dégivrage du échangeur. Lorsque cette fonction est activée, le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête.
Le fonctionnement en chauffage reprend après quelques minutes en fonction de la température ambiante et de la température extérieure.

FONCTIONNEMENT ET RENDEMENT D'UN SYSTEME "REVERSIBLE"

Un climatiseur en version "Reversible" rechauffe l'air ambiance en prélevant la chaleur de l'air extérieur. La capacité (rendement) du système diminue donc lorsque la température extérieure descend au-dessous de zéro. Si le climatiseur ne réussit pas à maintenir une valeur suffisante de la température, on devra compléter le chauffage avec un autre appareil.

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

1. Appuyer sur le bouton  ou  jusqu'à ce que le signal **AUTOMATIQUE**  apparaisse à l'affichage.
2. Appuyer sur les boutons +/- (sélection de la température) pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 32 °C max. et 10 °C min.).



LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.

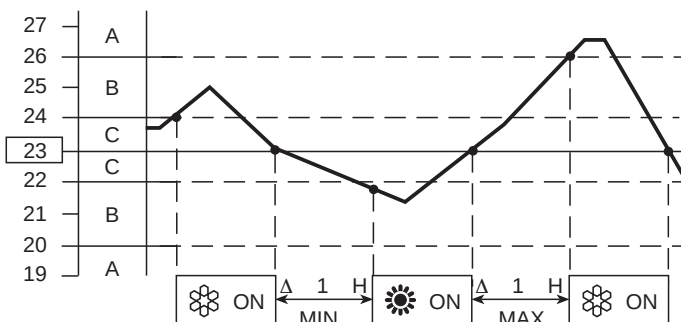


5 SECONDES APRES LA PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CHOISIE, SUR L'AFFICHAGE APPARAÎT DE NOUVEAU LA TEMPERATURE AMBIANTE.

Le climatiseur change automatiquement le mode de fonctionnement de chauffage en refroidissement (ou vice versa) pour maintenir la température détectée.

3. Appuyer sur le bouton **FAN** pour régler la vitesse de ventilation.

Exemple de schema de fonctionnement en mode  (Auto) avec la température ambiante sélectionnée a 23°C.



REMARQUE

Le climatiseur change automatiquement le mode de fonctionnement (de refroidissement en chauffage, ou vice versa) quand se verifie une des conditions suivantes:

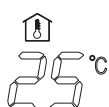
- **ZONE A:** change si la difference entre la température ambiante et la température sélectionnée sur la telecommande est au moins 3°C.
- **ZONE B:** change si la difference entre la température ambiante et la température sélectionnée sur la telecommande est au moins 1°C, une heure après l'arrêt du compresseur.
- **ZONE C:** ne change jamais si la difference entre la température ambiante et la température sélectionnée sur la telecommande n'est pas plus de 1°C.

DESHUMIDIFICATION

1. Appuyer sur le bouton  jusqu'à l'affichage du signal **DESHUMIDIFICATION** .
2. Appuyer sur les boutons +/- (sélection de la température) pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 32 °C max. et 10 °C min.).



LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.



5 SECONDES APRES LA PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CHOISIE, SUR L'AFFICHAGE APPARAÎT DE NOUVEAU LA TEMPERATURE AMBIANTE.

REMARQUE

- Utilisez la fonction déshumidification quand vous voulez réduire l'humidité de l'air ambiant.
- Lorsque la température ambiante atteint la valeur sélectionnée sur la télécommande (thermostat), le climatiseur répète automatiquement des cycles de marche/arrêt.
- Avec la fonction déshumidification sélectionnée, la vitesse du ventilateur est réglée automatiquement (symbole  sur la télécommande) pour éviter le trop refroidissement.
- La fonction déshumidification ne peut pas être activée quand la température extérieure est 10 °C au-dessous.

VENTILATION

Si l'on désire que l'air circule dans la pièce sans modifier la température, appuyer sur le bouton  jusqu'à l'affichage seul du signal VENTILATION .

REGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR

AUTOMATIQUE

Mettre le sélecteur FAN SPEED (vitesse du ventilateur) en position . Le microprocesseur du climatiseur règle automatiquement la vitesse du ventilateur. Quand le climatiseur commence à fonctionner, en chauffage ou refroidissement, la vitesse du ventilateur varie en fonction de la charge thermique de la pièce.

REMARQUE

La vitesse automatique ne pas active en mode VENTILATION.

MANUEL

Pour régler la vitesse du ventilateur manuellement, il suffit de mettre le sélecteur FAN (vitesse du ventilateur) sur la position désirée.

 Grande vitesse  Moyenne vitesse  Petite vitesse

PROGRAMME NOCTURNE/ECONOMIE DE L'ENERGIE

- Ce programme permet d'économiser l'énergie électrique.
- 1. Appuyer sur le bouton  ou  pour choisir le mode de fonctionnement refroidissement, déshumidification ou chauffage.
- 2. Appuyer sur le bouton .
- 3. Le signal  s'affiche. Pour libérer la fonction d'économie nocturne, appuyer à nouveau sur le bouton NIGHT.

Définition du programme nocturne

Quand vous sélectionnez le programme nocturne, le climatiseur modifie automatiquement la température sélectionnée après 60 minutes. Ceci permet d'économiser l'énergie sans sacrifier le confort dans la pièce.

MODE DE FONCTIONNEMENT	MODIFICATION TEMP. SELECTIONNEE
Chauffage	Diminution 2 °C
Refroidissement et Déshumidification	Augmentation de 1 °C

REMARQUE

Pendant le programme nocturne le ventilateur intérieur réduit automatiquement la vitesse pour réduire le bruit.

CHAUFFAGE ELECTRIQUE

Ce climatiseur est équipé d'une résistance électrique avec trois modes de fonctionnement:

- **AUTO MODE** - Pendant LE FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE la résistance électrique s'allume en automatique selon la température ambiante, la température sélectionnée et la température extérieure.

- **BOOSTER** - Pendant le mode CHAUFFAGE appuyer sur le bouton  de la télécommande pour activer la résistance électrique qui s'allumera selon la température ambiante et la température sélectionnée.

- **FAN HEATER** - Pendant le mode VENTILATION appuyer sur le bouton FILTER de la télécommande ou appuyer trois fois sur le bouton  (le signal  clignote sur l'affichage) pour activer la résistance électrique.

PROGRAMME HIGH POWER

Il est possible sélectionner le programme High Power seulement pendant le mode de refroidissement ou chauffage, mais pas pendant le mode automatique, déshumidification et ventilation. Le programme High Power permet d'obtenir le rendement maximum du climatiseur en refroidissement ou chauffage (pompe à chaleur). C'est l'utilisateur qui choisit le programme High Power, après avoir sélectionné le mode refroidissement ou chauffage (avec ou sans la résistance électrique en mode Booster). Dans ces conditions le climatiseur fournira sa puissance thermique maximum, mais aussi des plus hautes consommations électriques et plus de bruit; il est recommandé d'utiliser le programme High Power seulement si la température extérieure est très faible et s'il est difficile d'atteindre la température ambiante choisie. Au contraire, pour obtenir les meilleures performances en matière d'efficacité et silence, il n'est pas recommandé d'utiliser le programme High Power, en laissant le climatiseur dans l'état normal (programme de défaut réglé en usine). Pour activer le programme High Power il est nécessaire (après avoir choisi le mode refroidissement ou chauffage) appuyer deux fois sur le bouton HIGH POWER  (attendre chaque fois la confirmation acoustique); à la première pression du bouton s'allume le symbole , qui s'éteint à la deuxième pression; à ce point le voyant de fonctionnement (OPERATION - voyant vert sur le panneau frontal du climatiseur) commence à clignoter lentement, en indiquant l'activation du programme High Power; il pourrait être désactivé en suivant la même procédure: donc le voyant vert s'arrêtera de clignoter et restera allumé en permanence.

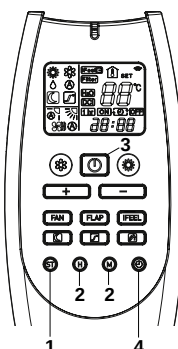
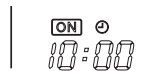
REMARQUES

- Pendant le fonctionnement High Power la température ambiante pourrait ne pas coïncider avec la température sélectionnée.
- Le programme HIGH POWER reste actif même si vous changez le mode de fonctionnement de FROID à CHAUD ou vice versa et si vous éteignez et allumez de nouveau le climatiseur.

REGLAGE DU TEMPORISATEUR

A) REGLAGE DE L'HEURE DE MISE EN MARCHÉ (ON)

1. Appuyer une fois sur le bouton ST. Les indications d'arrêt (ON) et de l'heure clignotent.
2. Appuyer sur le bouton H (heures) jusqu'à ce que l'heure désirée s'affiche. Appuyer sur le bouton M (minutes) jusqu'à ce que les minutes désirées s'affichent. L'affichage revient automatiquement à l'heure actuelle après 10 secondes.
3. Appuyer sur le bouton de marche/arrêt (ON/OFF) pour mettre le climatiseur en marche.
4. Appuyer sur le sélecteur  pour activer l'heure de mise en marche.



B) REGLAGE DE L'HEURE D'ARRÊT (OFF)

1. Appuyer deux fois sur le bouton ST. Les indications de marche (OFF) et de l'heure clignotent.
2. Appuyer sur le bouton H (heures) jusqu'à ce que l'heure désirée s'affiche. Appuyer sur le bouton M (minutes) jusqu'à ce que les minutes désirées s'affichent. L'affichage revient automatiquement à l'heure actuelle après 10 secondes.
3. Appuyer sur le bouton de marche/arrêt (ON/OFF) pour mettre le climatiseur en marche.
4. Appuyer deux fois sur le sélecteur  pour activer l'heure d'arrêt (OFF TIME).



C) REGLAGE DE MISE EN MARCHÉ/ARRÊT QUOTIDIEN

1. Régler les heures de mise en marche et d'arrêt comme indiqué aux paragraphes A) et B).
2. Appuyer sur le bouton de marche/arrêt (ON/OFF) pour mettre le climatiseur en marche.
3. Appuyer trois fois sur le sélecteur  pour mettre en service (ON/OFF) la minuterie combinée.



REMARQUE

Après la programmation du temporisateur, appuyer sur le bouton ST pour vérifier l'heure de programmation de mise en marche/arrêt (ON/OFF).

REGLAGE DU TEMPORISATEUR 1 HEURE

Cette fonction permet au climatiseur de travailler pendant 1 heure aux conditions sélectionnées, que le climatiseur soit en fonction ou soit arrêté.

REGLAGE DU TEMPORISATEUR.

- Appuyer quatre fois sur le sélecteur . Le signal du TEMPORISATEUR 1 HEURE en mode de mise en marche s'affiche.



ANNULATION DU REGLAGE.

- Appuyer sur le bouton ON/OFF pour arrêter le climatiseur.
- Attendre que l'unité intérieure s'arrête.
- Appuyer de nouveau sur le bouton ON/OFF pour remettre en marche le climatiseur.

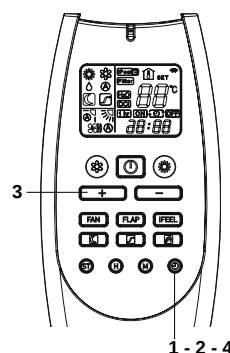
REGLAGE DU HOLIDAY TIMER

La fonction Holiday Timer vous permet d'activer l'unité intérieure (qu'elle soit celle d'un système monosplit ou une unité d'un système multisplit), avec un retard programmable jusqu'à 99 jours pour les fonctions Temporisateur quotidien, Temporisateur On, Temporisateur Off (pas valable pour TEMPORISATEUR 1 HEURE) déjà décrit dans cette notice. Avec cette fonction vous pouvez programmer la mise en marche du climatiseur après un long week end, un séjour d'une semaine ou plus, ecc...

Pour activer cette fonction vous devez suivre les points suivants dans l'ordre:

1. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton "SELECTION DU TIMER" de la télécommande (horloge figure) pendant plus de 6~7 secondes. Vous allez entrer dans le menu pour sélectionner le nombre de jours de retard.
2. Sélectionnez le temporisateur désiré (Temporisateur quotidien, Temporisateur On, Temporisateur Off) en appuyant sur le même bouton "SELECTION DU TIMER".
3. Réglez avec le bouton "+" le nombre de jours de retard désiré.
4. Appuyez et maintenez enfoncé de nouveau le bouton "SELECTION DU TIMER" pendant plus de 6~7 secondes. Vous revenez au menu normal de la télécommande.

A ce point, le symbole du temporisateur désiré clignote et le temporisateur correspondant sera activé seulement après les jours de retard réglés.



REGLAGE DU FLUX D'AIR

HORIZONTALEMENT (manuel)

Le flux de l'air peut être réglé horizontalement en déplaçant les ailettes verticales vers la gauche ou vers la droite, comme indiqué dans les figures de chaque modèle.

VERTICALEMENT (avec télécommande)

S'assurer que la télécommande est allumée. Appuyer sur le bouton FLAP pour sélectionner l'oscillation automatique ou pour choisir un des six réglages manuels.



ATTENTION

Pendant le refroidissement ou la déshumidification, surtout avec beaucoup d'humidité dans la pièce, régler les ailettes verticales droites.

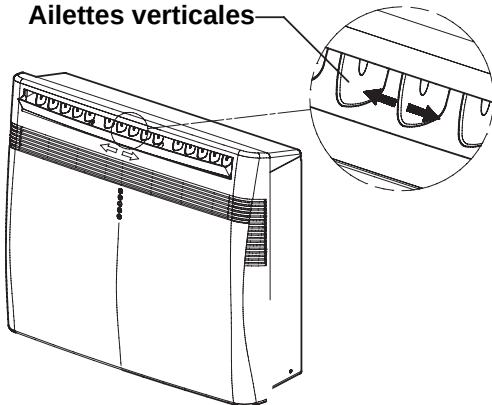
Si les ailettes sont réglées nettement vers la gauche ou vers la droite, des gouttelettes de condensation sur la grille de sortie d'air pourraient se former.



ATTENTION

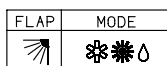
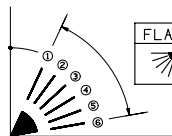
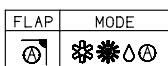
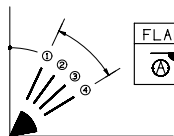
Ne pas déplacer le volet à la main pendant le fonctionnement

Ailettes verticales



Balayage

Le volet commence à se déplacer de haut en bas pour fournir l'air dans la plage de balayage.



REMARQUE

- Le volet se referme automatiquement quand l'appareil est mis hors tension.
- Pendant le chauffage, la vitesse du ventilateur est très basse et le volet reste en position horizontale (position ④) jusqu'à ce que l'air soufflé par l'appareil commence à se réchauffer. Une fois que l'air est réchauffé, la position du volet et la vitesse du ventilateur passent aux réglages spécifiés par la télécommande.



ATTENTION

- Utiliser le bouton FLAP de la télécommande pour ajuster la position du volet. Si l'on déplace le volet à la main, il y aura un décalage entre la position préconisée par la télécommande et la position réelle. Dans ce cas, mettre l'appareil hors tension, attendre que le volet se referme, puis remettre l'appareil sous tension. La position du volet sera à nouveau normale.

FONCTIONNEMENT SANS TELECOMMANDE

Si la télécommande a été perdue ou si elle ne fonctionne pas, procéder comme suit:

1. CLIMATISEUR ARRETE.

Pour mettre le climatiseur en marche, appuyer le BOUTON DE FONCTIONNEMENT pour sélectionner le mode désiré (COOL ou HEAT).

REMARQUE

Le climatiseur commencera dans la vitesse de l'hélice ÉLEVÉE.

Le réglage de la température est de 25°C pour le mode refroidissement y 21°C pour le chauffage.

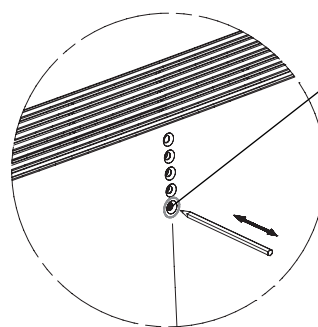
2. CLIMATISEUR EN MARCHÉ.

Pour éteindre le climatiseur, appuyer le BOUTON DE FONCTIONNEMENT jusqu'à ce que le voyant OPERATION s'étende.

REMARQUE

Coupage de courant pendant le fonctionnement.

En cas de coupure de courant, l'appareil s'arrête. Quand l'alimentation est rétablie, l'appareil redémarre automatiquement après 3 minutes.



Sélecteur de fonctionnement

OFF → COOL → HEAT

CONSEILS POUR LE CONFORT ET L'ECONOMIE DE L'ENERGIE

EVITER:

- D'obstruer les grilles d'arrivée et de sortie d'air de l'appareil. Si elles sont bouchées, l'appareil ne fonctionnera pas de façon satisfaisante et il risque d'être endommagé.
- De laisser le soleil pénétrer pleinement dans la pièce. Utiliser des persiennes ou des rideaux.

VERIFIER:

- Que le filtre à air soit toujours propre. Un filtre colmaté diminue les performances de l'appareil
- Que toutes les portes, les fenêtres et autres ouvertures soient fermées pour éviter des infiltrations d'air.



AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser de téléphone portable près du climatiseur, pour éviter des perturbations au bon fonctionnement de celui-ci. Dans le cas où un fonctionnement anormal est remarqué (le voyant de fonctionnement (OPERATION) s'allume, mais l'unité extérieure ne fonctionne pas), rétablir le fonctionnement normal en coupant l'alimentation électrique pendant à peu près 3 minutes, au moyen du disjoncteur général ou de la fiche, ensuite remettre en marche le climatiseur.

- Si le climatiseur ne marche pas correctement, effectuer les vérifications suivantes avant d'appeler le Service Après Vente. Si le problème persiste, prendre contact avec le vendeur ou le Service Après Vente.

Panne: Le climatiseur ne fonctionne pas du tout.

Cause possible:

- Coupure de courant.
- Disjoncteur activé.
- La touche de marche/arrêt de fonctionnement est positionnée sur OFF.
- Les piles de la télécommande sont usées.

Remède:

- Rétablir l'alimentation.
- Prendre contact avec un service après-vente.
- Appuyer à nouveau sur la touche.
- Remplacer les piles.

Panne: Refroidissement ou chauffage insuffisant.

Cause possible:

- Filtre à air sale ou obstrué.
- Source de chaleur ou trop de monde dans la pièce.
- Portes et/ou fenêtres ouvertes.
- Obstacle devant l'arrivée ou la sortie d'air.
- Température réglée sur la télécommande trop haute.
- La température extérieure est insuffisante.

Remède:

- Nettoyer les filtres à air afin d'améliorer la circulation d'air.
- Si possible, éliminer la source de chaleur.
- Les fermer pour empêcher la pénétration d'air froid ou chaud.
- Retirer l'obstacle pour assurer une bonne circulation d'air.
- Régler de nouveau la température sur la télécommande.
- Essayer d'utiliser un chauffage d'appoint.

Panne: Le climatiseur émet des craquements.

Cause possible:

- Pendant le fonctionnement, à la suite d'un changement de température les pièces en plastique de l'appareil se dilatent ou se rétrécissent, ce qui provoque un léger craquement.

Remède:

- C'est normal et le bruit disparaît quand les températures du climatiseur se sont stabilisées.

Panne: Le chauffage électrique ne fonctionne pas.

Cause possible:

- La température sélectionnée est trop basse.
- La résistance électrique n'est pas allumée.

Remède:

- Sélectionner une température plus haute sur la télécommande.
- Allumer la résistance électrique en appuyant le bouton FILTER de la télécommande (seulement pendant les modes CHAUFFAGE et VENTILATION).

AUTODIAGNOSTIC

VOYANTS			CAUSE POSSIBLE
STANDBY	OPERATION	TIMER	
F	F	O	Sonde air intérieure défectueuse
F	F	●	Sonde air extérieure défectueuse
O	F	F	Sonde échangeur air intérieure défectueuse
●	F	F	Sonde échangeur air extérieure défectueuse
F	O	O	Sonde de débit du compresseur défectueuse
F	●	O	Panne de la carte électronique (protection de courant)
F	O	●	Panne de la carte électronique (protection de température)
F	●	●	Panne de PFC (système de correction du facteur de puissance)
O	F	O	Mauvais fonctionnement du système d'évacuation des condensats

O = VOYANT éteint

● = VOYANT allumé

F = VOYANT qui clignote

COMMENT VIDER LE CONDENSAT

L'humidité absorbée par l'unité est recueillie et vidée automatiquement, mais dans des conditions particulières le condensât pourrait rester dans l'unité.

Si vous prévoyez de ne pas utiliser le climatiseur pendant une longue période, il est nécessaire de vider l'éventuel condensât en utilisant le tuyau de service placé en dessous de la cuve.

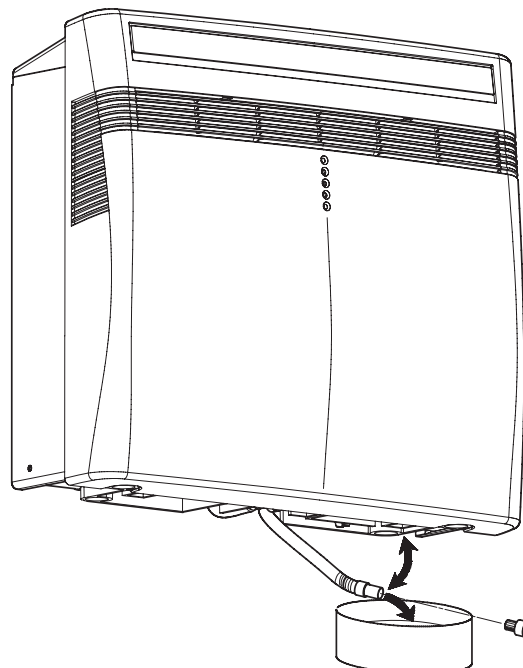
IMPORTANT

À la fin des opérations boucher le tuyau avec son bouchon.



DANGER!

- Arrêtez toujours le climatiseur avant de débrancher l'appareil.
- Débrancher toujours l'appareil avant de vider l'eau de condensation collectée à l'intérieur du climatiseur.



F

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

ATTENTION! Avant de procéder à des opérations de nettoyage et d'entretien, débranchez l'appareil.

1. Nettoyage du filtre à air.

Le filtre doit être contrôlé au moins une fois toutes les deux semaines (pendant les périodes de fonctionnement). Le fonctionnement avec un filtre sale ou obstrué provoque une diminution de l'efficacité du climatiseur et peut causer de graves problèmes. Le filtre est placé derrière la grille d'aspiration frontale: ouvrir la grille en tirant vers le bas, saisir le filtre et tirer vers le haut. Utilisez un aspirateur pour éliminer la poussière. Si cela n'est pas suffisant, lavez le filtre à l'eau tiède et savonneuse, rincez-le à l'eau froide et séchez-le avant de le replacer.

2. Nettoyage de l'habillage et des grilles.

Pour nettoyer le climatiseur, frottez-le avec un chiffon doux, légèrement humide. Pour enlever les taches éventuelles, utilisez de l'eau savonneuse. N'utilisez jamais de dissolvants, essence ou autres produits chimiques agressifs, ni de l'eau très chaude. Ne versez jamais d'eau sur le climatiseur pour le nettoyer: vous pourriez endommager les composants internes ou provoquer des décharges électriques.

3. Après l'utilisation.

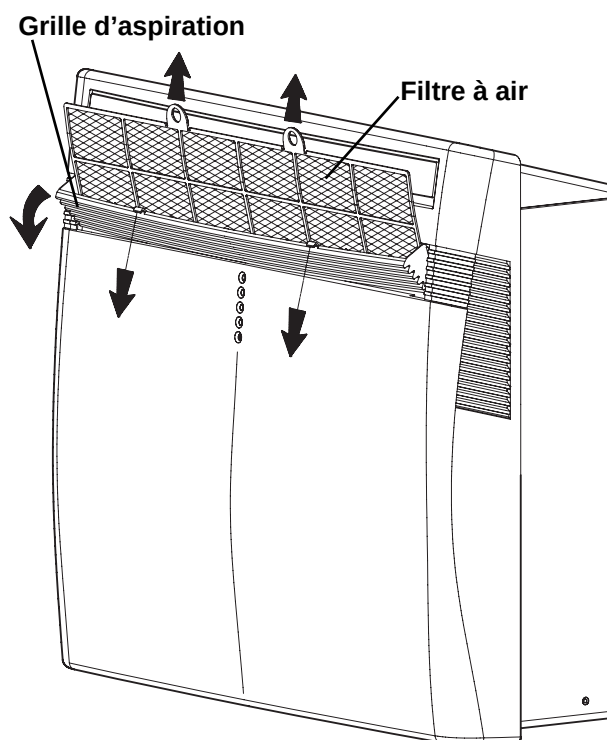
Si vous prévoyez de ne pas utiliser le climatiseur pendant une longue période, nettoyez le filtre et vérifiez qu'il n'y a pas de condensât dans la cuve (voir paragraphe "COMMENT VIDER LE CONDENSAT").

Ne déposez pas d'objets lourds dessus.

4. Transport.

Quand vous transportez le climatiseur, maintenez-le autant que possible en position verticale.

5. Pour votre sécurité, vérifiez périodiquement les conditions du câble d'alimentation électrique; le branchement électrique de l'unité est du type Y avec le câble préparé de façon spéciale; dans le cas où il est endommagé par l'usage, adressez-vous au Service Après-Vente pour le remplacement.



NON!



AVERTISSEMENT POUR L'ELIMINATION CORRECT DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE

Au terme de son utilisation cet équipement ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective locaux ou auprès des revendeurs assurant ce service. Eliminer séparément un équipement électrique et électronique permet d'éviter des potentielles retombées négatives pour l'environnement et la santé humaine dérivant d'une élimination incorrect et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément ces équipements, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

F



INFORMATIONS SUR L'ELIMINATION CORRECTE DE LA BATTERIE SELON LA DIRECTIVE EUROPEENNE 2006/66/CE

Veuillez remplacer la batterie quand sa charge électrique est vide. Ne pas éliminez cette batterie avec les déchets ménagers. On doit livrer la batterie aux centres spéciaux pour la récolte des déchets de la communauté locale ou à un marchand qui peut rendre ce service. L'élimination séparée d'une batterie empêche tous les effets négatifs sur l'ambiance et la santé et permet de recycler les composantes pour obtenir une épargne considérable d'énergie et de ressources. Pour souligner l'obligation d'éliminer la batterie séparément, on a marqué la batterie avec le symbole d'un caisson à ordures barré.

SYMBOL	EG	I	F	D	E	P
PC - DP	CONDENSATE PUMP MOTOR	MOTORE POMPA CONDENSA	MOTEUR POMPE CONDENSATION	KONDENSWASSERPUMPE-MOTOR	MOTOR BOMBA DE AGUA	MOTOR BOMBA DE AGUA
CM	COMPRESSOR MOTOR	MOTORE COMPRESSORE	MOTEUR DE COMPRESSEUR	KOMPRESSORMOTOR	MOTOR DEL COMPRESOR	COMPRESSOR
C1, 2, 3, 4	CAPACITOR	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	KONDENSATOR	CONDENSADOR	CONDENSADOR
DEF THERMO	DEFROST THERMOSTAT	TERMOSTATO SRRINATORE	THERMOSTAT DE DEGRIVAGE	ENTFROSTER-THERMOSTAT	TERMOSTATO DE DESCONGELACION	TERMOSTATO DE DESCONGELAÇÃO
FLP	FLAP MOTOR	MOTORE DEFFLETORE	MOTEUR DE VOLET	KLAPPENMOTOR	MOTOR DEL DEFLECTOR	MOTOR DA PLACA
LM	LOUVER MOTOR	MOTORE DEFFLETORE	MOTEUR D'AUVENT	LUFTKLAPPENMOTOR	MOTOR CONABERTURAS	MOTOR COM ABERTURAS LATERAIS
FMO	OUTDOOR FAN MOTOR	MOTORE ESTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR EXTERIEUR	AUSSENLUFTERMOTOR	MOTOR EXTERIOR DE LA TURBINA	MOTOR DA VENTONINHA EXTERIOR
FMI, FM	INDOOR FAN MOTOR	MOTORE INTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR INTERIEUR	INNENLUFTERMOTOR	MOTOR INTERIOR DE LA TURBINA	MOTOR DA VENTONINHA INTERIOR
IND. ASSY	INDICATOR ASSY	GRUPPO INDICATORI	ENSEMBLE INDICATEUR	EANZEIGE-BAUGRUPPE	GRUPO DE INDICADORES	GRUPO DE INDICADORES
MG	MAGNETIC CONTACTOR	CONTATTATORE MAGNETICO	CONTACTEUR MAGNETIQUE	MAGNETKONTIGEBER	CONTACTOR MAGNÉTICO	CONTACTOR MAGNÉTICO
NF	NOISE FILTER	FILTRO RUMORE	FILTRE ANTI PARASSITE	LÄRMSCHUTZFILTER	FILTRO DEL RUIDO	FILTRO DE RUÍDO
OLR	OVERLOAD RELAY	RELÉ SOVRACCARICO	RELAIS DE SURCHARGE	ÜBERLASTRELAIS	RELÉ DE SOBRECARGA	RELÉ DE SOBRECARGA
CE - PCB	CONTROLLER	SCHEDA ELETTRICA	CARTE ELECTRONIQUE	STEUERGERÄT	CONTROLADOR	PAINEL ELÉTRICO
PR	POWER RELAY	RELÉ ALIMENTAZIONE	RELAIS D'ALIMENTATION	LEISTUNGSRELAIS	RELÉ DE ALIMENTACIÓN	RELÉ DA ALIMENTAÇÃO
RP	PUMP RELAY	RELÉ POMPA	RELAIS POMPE	PUMPE RELAIS	RELÉ BOMBA DE AGUA	RELÉ BOMBA
SSR	SOLID STATE RELAY	RELÉ STATO SOLIDO	RELAIS A SEMI-CONDUCTEUR	FESTKÖRPERRELAIS	RELÉ DEL ESTADO SÓLIDO	RELÉ DO ESTADO SÓLIDO
RA	STARTING RELAY	RELÉ DI AVVIAMENTO	RELAIS DE DEMARRAGE	STARTRELAIS	RELÉ DE ARRANQUE	RELÉ DE ARRANQUE
SV	SOLENOID VALVE	VALVOLA SOLENOIDE	ELECTROVANNE	MAGNETVENTIL	VÁLVULA SOLENOIDE	VÁLVULA SOLENOÍDE
MS - FS	SAFETY FLOAT SWITCH	INT. SICUREZZA A GALL.	INTERR. DE SECURITE A FLOTTEUR	SCHWIMM-SCHUTZSCHALTER	INTERR. DE SEGURIDAD DE FLOTADOR	INTERR. DE SEGURANÇA
ON-OFF SW	ON-OFF SWITCH	INTERRUTTORE MARCIA/ARRESTO	TOUCHE MARCH/ARRÊT	EINQUS TQSTE	BOTON ARRANQUE/PARADA	INTERRUPTOR LUGAR/DESLEGAR
TH1, 2,	THERMISTOR	TERMISTORE	THERMISTANCE	THERMISTOR	TERMISTOR	TERMISTOR
P	TIMER	PROGRAMMATORE	PROGRAMMATEUR	ZEITSCHALT-FUHR	PROGRAMADOR	TIMER
TRL, 2	POWER TRANSFORMER	TRASFORMATORE DI POTENZA	TRANSFORMATEUR DE PUISSANCE	NETZTRANSFORMATOR	TRANSFORMADOR DE POTENCIA	TRANSFORMADOR DE CORRENTE
20S	4-WAY VALVE	VALVOLA 4 VIE	VANNE 4 VOIES	4-MEG-VENTIL	VÁLVULA DE 4 VÍAS	VÁLVULA DE 4 VIAS
4TC	NEGATIVE PHASE RELAY	RELÉ A FASE NEGATIVA	RELAIS D'ORDRE DE PHASE	NEGATIVPHASENRELAIS	RELÉ DE FASE NEGATIVA	RELÉ DA FASE NEGATIVA
HWC	HOT WATER CONTROL	SCHEDA CONTROLLO ACQUA CALDA	CARTE ELECTRONIQUE EAU CHAUDE	WARMMWASSER-STEUERGERÄT	CONTROLADOR AGUA CALIENTE	PLACA DE CONTROLO AGUA QUENTE
TM	LIMIT WATER THERMOSTAT	TERMOSTATO LIMITE ACQUA	THERMOSTAT DE SEC. NIVEAU EAU	WASSERGRENZE-THERMOSTAT	TERMOSTATO LIMITE AGUA	TERMOSTATO LIMITE AGUA
EWV	WATER ELECTRIC VALVE	ELETTROVALVOLA PASS. ACQUA	ELECTROVANNE PASSAGE EAU	VENTIL (WASSER-DURCHFLOSS)	VALVULA FLUJO DE AGUA	VALVULA PASSAGEM DE AGUA

	EG	I	F	D	E	P
BLK	BLACK	NERO	NOIR	SCHWARZ	NEGRO	PRETO
BLU	BLUE	BLU	BLEU	BLAU	AZUL	AZUL
BRN	BROWN	MARRONE	MARRON	BRAUN	MARRÓN	CASTANHO
GRN / YEL	GREEN / YELLOW	VERDE / GIALLO	VERT / JAUNE	GRÜN / GELB	VERDE / AMARILLO	VERDE / AMARELO
GRY	GREY	GRIGIO	GRIS	GRAU	GRIS	CINZENTO
ORG	ORANGE	ARANCIONE	ORANGE	ORANGE	NARANJA	COR-DE-LARANJA
PNK	PINK	ROSA	ROSE	ROSA	ROSA	COR-DE-ROSA
RED	RED	ROSSO	ROUGE	ROT	ROJO	ENCARNADO
VLT	VIOLET	VIOLA	VIOLET	VIOLETT	VIOLETA	VIOLETA
WHT	WHITE	BIANCO	BLANC	WEISS	BLANCO	BRANCO
YEL	YELLOW	GIALLO	JAUNE	GELB	AMARILLO	AMARELO
AZU	LIGHT BLUE	AZZURRO	AZUR	HIMMEL BLAU	AZUL CLARO	AZUL CLARO

Wires color legend
Legenda colori fili elettrici
Légende des couleurs des fils électriques
Beschriftung der Leitungs-Farben
Leyenda de los colores de los cable electricos
Legenda das côres dos fios elétricos

